

31983L0190

26.4.1983.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 109/13

DIREKTIVA KOMISIJE**od 28. ožujka 1983.****o prilagodbi tehničkom napretku Direktive Vijeća 78/764/EEZ o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na vozačko sjedalo na traktorima na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo****(83/190/EEZ)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

budući da su mjere predviđene ovom Direktivom u skladu s mišljenjem Odbora za prilagodbu tehničkom napretku direktiva o uklanjanju tehničkih zapreka u trgovini u području traktora za poljoprivredu ili šumarstvo,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

DONIJELA JE OVU DIREKTIVU:

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 74/150/EEZ od 4. ožujka 1974. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na homologaciju tipa traktora na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo ⁽¹⁾, kako je posljednji put izmijenjena Direktivom 79/694/EEZ ⁽²⁾ i Aktom o pristupanju Grčke, a posebno njezin članak 11.,

Članak 1.

1. Prilozi I., II. i IV. Direktivi 78/764/EEZ izmjenjuju se u skladu s Prilogom ovoj Direktivi.

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 78/764/EEZ od 25. srpnja 1978. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na vozačko sjedalo traktora na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo ⁽³⁾,

Članak 2.

1. Države članice od 1. listopada 1983. ne smiju:

— odbiti dodjeljivanje EEZ homologacije tipa, izdavanje dokumenta navedenog u članku 10. stavku 1. posljednjoj alineji Direktive 74/150/EEZ, s obzirom na tip traktora, niti dodjeljivanje nacionalne homologacije tipa, kao ni

budući da stečeno iskustvo i najnovija tehnička dostignuća sada omogućuju dodavanje određenih zahtjeva, i njihovo bolje prilagođavanje stvarnim uvjetima ispitivanja; budući da se pokazalo potrebnim promijeniti tekstove određenih točaka u nekim jezičnim verzijama, radi ujednačivanja s drugim jezičnim verzijama;

— zabraniti stavljanje u uporabu traktora,

ako vozačko sjedalo na tom tipu traktora ili na traktorima zadovoljava odredbe ove Direktive;

budući da ovom prvom nizu izmjena mogu slijediti druge, koje se, početno, odnose na postupak provjere vozačkih sjedala na traktorima čija masa ne prelazi 5 tona, posebno ispitivanjima na ispitnom uređaju, a nakon toga, čim tehnički uvjeti to omoguće, zamjenom ispitivanja na ispitnoj stazi s provjerama na ispitnoj napravi te, po mogućnosti, ispitnog osoblja s mehaničkim napravama (npr. ispitnim lutkama);

2. Države članice od 1. listopada 1984.:

— ne smiju više izdavati dokument naveden u članku 10. stavku 1. zadnjoj alineji Direktive 74/150/EEZ za tip traktora čije vozačko sjedalo ne zadovoljava odredbe ove Direktive,

⁽¹⁾ SL L 84, 28.3.1974., str. 10.

⁽²⁾ SL L 205, 13.8.1979., str. 17.

⁽³⁾ SL L 255, 18.9.1978., str. 1.

— mogu odbiti dodjeljivanje nacionalne homologacije tipa za tip traktora čije vozačko sjedalo ne zadovoljava odredbe ove Direktive.

Članak 3.

Države članice donose odredbe potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije do 30. rujna 1983. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Članak 4.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. ožujka 1983.

Za Komisiju
Karl-Heinz NARJES
Član Komisije

PRILOG

Prilog I. Direktivi 78/764/EEZ mijenja se kako slijedi:

Točka 9. zamjenjuje se sljedećim:

„9. **Hod ovjesa**

„Hod ovjesa” znači okomiti razmak između najvišeg položaja i trenutnog položaja točke na sjedištu sjedala 200 mm ispred referentne točke sjedala u središnjoj uzdužnoj ravnini.”

Točka 10.: Engleska verzija ostaje nepromijenjena.

Briše se točka 13.

Točka 14. postaje točka 13. i dodaju joj se sljedeće definicije:

a_{wS} = efektivna vrijednost vrednovanog vibracijskog ubrzanja sjedala izmjerena tijekom ispitivanja na ispitnoj napravi ili normiranoj stazi;

a_{wB} = efektivna vrijednost vrednovanog vibracijskog ubrzanja izmjerena na pričvršćenju sjedala tijekom ispitivanja na ispitnoj napravi;

a_{wB}^* = efektivna vrijednost vrednovanog vibracijskog ubrzanja izmjerena na pričvršćenju sjedala;

a_{wS}^* = ispravljena efektivna vrijednost vrednovanog vibracijskog ubrzanja sjedala izmjerena tijekom ispitivanja na ispitnoj napravi;

a_{wF}^* = efektivna vrijednost vrednovanog vibracijskog ubrzanja izmjerena na pričvršćenju sjedala tijekom ispitivanja na normiranoj stazi.”

Točka 15. postaje točka 14. Sadržaj se ne mijenja.

Točka 16. postaje točka 15.

Točka 17. postaje točka 16. i zamjenjuje se sljedećim:

„16. **Traktor kategorije A**

„Traktor kategorije A” znači traktor koji se može svrstati u dani vibracijski razred zbog sličnih konstrukcijskih značajki.”

Točke 17.1. i 17.2. postaju točke 16.1. i 16.2.

Točka 18. briše se zajedno sa svojim podtočkama.

Točka 19. postaje točka 17. i zamjenjuje se sljedećim:

„17. **Traktor kategorije B**

„Traktor kategorije B” znači traktor koji se ne može svrstati u vibracijski razred u kategoriji A.”

Točka 20. postaje točka 18. i njezine podtočke postaju podtočke 18.1., 18.2., 18.3. i 18.4.

Prilog II. Direktivi 78/764/EEZ mijenja se kako slijedi:

Točka 1.3.1. Engleska verzija ostaje nepromijenjena.

Točka 1.6.2. U posljednjem retku „+ 0,1 bar” zamjenjuje se s „± 0,1 bar” u svim jezičnim verzijama, osim danske.

Točka 1.7.1. Engleska verzija ostaje nepromijenjena.

Točka 1.7.2. Engleska verzija ostaje nepromijenjena.

Točka 1.7.3. zamjenjuje se sljedećim:

„1.7.3. Određivanje značajki vertikalnih vibracija.”

Iza točke 1.7.3. dodaje se sljedeća nova točka:

„1.7.4. Određivanje značajki prigušenja u rezonantnom području.”

Točka 1.8.: Samo u engleskoj verziji brišu se ponovljene riječi „*locked in a position*”.

Točka 2.1.3.: u engleskoj verziji zamjenjuje se sljedećim:

„2.1.3. The depth and width of the surface of seats intended for tractors in which the minimum rear-wheel track width does not exceed 1 150 mm may be reduced to not less than 300 mm and 400 mm respectively if the design of the tractor prevents compliance with the requirements of Items 2.1.1 and 2.1.2.”

Točka 2.4.1.: Samo u engleskoj verziji zamjenjuje se sljedećim:

„2.4.1. The seat must be adjustable in the longitudinal direction over a minimum distance of:

- 150 mm for tractors with a minimum rear-wheel track width of more than 1 150 mm,
- 60 mm for tractors with a minimum rear-wheel track width of 1 150 mm or less.”

Točka 2.4.2.: Samo u engleskoj verziji zamjenjuje se sljedećim:

„2.4.2. The seat must be adjustable in the vertical direction over a minimum distance of:

- 60 mm for tractors with a minimum rear-wheel track width of more than 1 150 mm,
- 30 mm for tractors with a minimum rear-wheel track width of 1 150 mm or less.”

Točka 2.5.1. zamjenjuje se sljedećim:

„2.5.1. Određivanje značajki ovjesa i područja namještanja s obzirom na težinu vozača.”

Točka 2.5.1.1. zamjenjuje se sljedećim:

- „2.5.1.1. Značajke sustava ovjesa određuju se statičkim ispitivanjem. Granice područja namještanja sjedala prema masi vozača izračunavaju se iz značajki sustava ovjesa. Ti izračuni nisu potrebni u slučaju sjedala koja se ne mogu ručno namještati prema masi vozača.”

Točka 2.5.1.2.: Druga rečenica zamjenjuje se sljedećim:

- „Pogreška mjerenja hoda ovjesa ne smije prelaziti ± 1 mm.”

Točka 2.5.1.3.: zamjenjuje se sljedećim:

- „2.5.1.3. Cijeli dijagram značajke koji predstavlja gibanje sustava ovjesa mora se iscrtati od nultog do najvećeg opterećenja, i natrag do nultog opterećenja. Stupnjevanja opterećenja, kojima se mjeri hod sustava ovjesa ne smiju biti veći od 100 N; najmanje osam mjernih točaka mora se ucrtati na približno jednakim razmacima u gibanju sustava ovjesa. Kao točka najvećeg opterećenja treba se uzeti ili točka od koje se ne može zabilježiti daljnji hod ovjesa, ili opterećenje od 1 500 N. Nakon svakog opterećenja ili rasterećenja, hod sustava ovjesa mora se izmjeriti 200 mm ispred referentne točke sjedala u središnjoj uzdužnoj ravnini sjedišta sjedala. Nakon opterećenja ili rasterećenja, sjedalo se mora moći vratiti u svoj početni položaj.”

Točke 2.5.1.4., 2.5.1.4.1. i 2.5.1.4.2. zamjenjuju se sljedećim:

- „2.5.1.4. U slučaju sjedala s ljestvicom za namještanje, ovisno o masi, treba iscrtati dijagrame značajki koje predstavljaju hod ovjesa pri namještanjima za vozače mase 50 kg i 120 kg. U slučaju sjedala bez ljestvice za namještanje s graničnicima namještanja, mjerenja se obavljaju namještanjem za najmanju i najveću masu. U slučaju sjedala bez ljestvice, za namještanje ovisno o masi ili bez graničnika namještanja treba odabrati namještanja tako da:
- 2.5.1.4.1. se na granici namještanja za najmanju masu sjedalo pri rasterećenju vrati točno u gornju točku hoda sustava ovjesa, a
- 2.5.1.4.2. na granici namještanja za najveću masu opterećenje od 1 500 N prouzroči spuštanje sjedala do najniže granice hoda ovjesa.”

Točke 2.5.1.4.3. i 2.5.1.4.4. se brišu.

Točka 2.5.1.5.: Samo u danskoj i francuskoj verziji umeće se pridjev sa značenjem „puni”, za određivanje riječi sa značenjem „hod”.

Točka 2.5.1.6.: Riječi „u srednjem položaju sustava ovjesa” umeću se nakon riječi „opterećenje”.

Točka 2.5.1.7. zamjenjuje se sljedećim:

- „2.5.1.7. Za određivanje granica područja namještanja s obzirom na masu vozača, okomite sile, koje su određene u skladu s točkom 2.5.1.6., za točke A i B (vidjeti Dodatak 2. ovom Prilogu) moraju se pomnožiti faktorom ljestvice 0,13 kg/N.”

Točka 2.5.2. zamjenjuje se sljedećim:

- „2.5.2. *Određivanje bočne stabilnosti*”

Točka 2.5.2.1. zamjenjuje se sljedećim:

- „2.5.2.1. Sjedalo se mora namjestiti za najveću gornju granicu namještanja prema težini i učvrstiti na ispitnu napravu ili traktor na takav način da se njegova donja ploha oslanja na nepomičnu plohu (ispitne naprave) koja nije manja od same donje plohe.”

Točka 2.5.3. zamjenjuje se sljedećim:

„2.5.3. *Određivanje značajki vertikalnih vibracija*”

Točka 2.5.3.1.1. zamjenjuje se sljedećim:

„2.5.3.1.1. Ispitna naprava mora simulirati vertikalne vibracije u točki pričvršćenja vozačkog sjedala. Vibracije se proizvode pomoću elektrohidrauličke naprave. Za namještene vrijednosti pritom se upotrebljavaju one koje su navedene u dodacima 4. i 5. Prilogu II. za odgovarajući razred traktora ili dva puta integrirani signali ubrzanja, zabilježeni na pričvršćenju vozačkog sjedala, na traktoru kategorije B u vožnji brzinom $12 \pm 0,5$ km/h, po normiranoj ispitnoj stazi određenoj u točki 2.5.3.2.1. Da bi se proizvele vibracije moraju se upotrijebiti dva neprekinuta niza namještenih vrijednosti.

Prijelaz od kraja niza signala ubrzanja, koji su zabilježeni na normiranoj stazi u prvom prolazu, do početka drugoga prolaza, mora biti jednolik i bez skokova. Mjerenja se ne smiju obavljati tijekom prvog niza namještenih vrijednosti ili signala ubrzanja. Osim 700 vrijednosti navedenih u dodacima 4. i 5. Prilogu II., može se upotrijebiti veći broj vrijednosti izračunatih polazeći od 700 početnih, npr. s kubičnom splajn funkcijom.”

Točka 2.5.3.1.3. zamjenjuje se sljedećim:

„2.5.3.1.3. Ispitna naprava mora imati veliku krutost na savijanje i torziju, a zračnost njezinih ležajeva i vodicica ne smije biti veća od tehnički potrebne. Ako platformu drži oscilirajuća ruka, dimenzija R mora biti najmanje 2 000 mm (vidjeti Dodatak 6.). Magnituda omjera vibracija na frekvencijama između 0,5 i 5,0 Hz treba biti u području $1,00 \pm 0,05$, izmjerena u intervalima koji ne prelaze 0,5 Hz. Fazni pomak ne smije se mijenjati za više od 20° u istom frekvencijskom području.”

Točka 2.5.3.2.1. zamjenjuje se sljedećim:

„2.5.3.2.1. Staza se sastoji od dva usporedna traka koja odgovaraju razmaku kotača traktora. Oba traka moraju biti od čvrstog materijala, kao što je drvo ili beton, i izvedena od blokova postavljenih na osnovnu podlogu ili kao neprekinuta glatka površina. Uzdužni profil svakoga traka staze određen je ordinatama visina u odnosu na osnovnu ravninu; te su ordinate prikazane u tablicama u Dodatku 3. Za ispitnu stazu navedene su visine u razmacima po 16 cm uzduž svakog traka.

Staza mora dobro nasjedati na tlo i, u svakoj točki ukupne duljine, razmak između trakova može odstupati samo zanemarivo; kotači traktora moraju cijelo vrijeme biti potpuno na trakovima. Kad su trakovi izvedeni od blokova, njihova debljina mora biti 6 - 8 cm, a razmak 16 cm između središta blokova. Duljina normirane staze mora biti 100 m.

Mjerenja se moraju započeti čim os stražnje osovine traktora bude okomito iznad točke D = 0 na ispitnoj stazi i završiti čim os prednje osovine traktora bude okomito iznad točke D = 100 na ispitnoj stazi (vidjeti tablicu u Dodatku 3. ovom Prilogu).”

Točka 2.5.3.2.2. zamjenjuje se sljedećim:

„2.5.3.2.2. Mjerenja se obavljaju pri brzini od $12 \pm 0,5$ km/h.

Propisana brzina mora se održavati bez uporabe kočnica. Vibracije se moraju mjeriti, s lakim i teškim vozačem, na sjedalu, kao i u točki u kojoj je sjedalo pričvršćeno na traktor.

Brzina 12 km/h mora se dosegnuti prije nego se preveze prilazni dio staze. Površina toga prilaznoga dijela staze mora biti ravna i mora se spajati s normiranom ispitnom stazom u istoj razini."

Točka 2.5.3.3.1. zamjenjuje se sljedećim:

„2.5.3.3.1. Masa vozača

Ispitivanja se moraju obaviti s dva vozača: jednim ukupne mase 59 ± 1 kg, kod kojeg masa težinskog pojasa oko tijela može biti najviše 5 kg, i drugim, ukupne mase 98 ± 5 kg, s masom težinskog pojasa od najviše 8 kg."

Točka 2.5.3.3.2. zamjenjuje se sljedećim:

„2.5.3.3.2. Položaj akcelorometra

Za mjerenje vibracija koje se prenose na vozača, akcelorometar treba pričvrstiti na ravnu ploču promjera 250 ± 50 mm, čiji središnji dio do promjera 75 mm mora biti krut i opremljen čvrstom zaštitnom napravom za zaštitu akcelorometra. Ta se ploča mora postaviti na sredinu sjedišta sjedala, između sjedala i tijela vozača, te mora imati površinu koja nije klizava.

Za mjerenje vibracija na pričvršćenju sjedala, akcelorometar se mora pričvrstiti u blizini toga pričvršćenja, u točki koja nije udaljena više od 100 mm od uzdužne središnje ravnine traktora i nalazi se u području okomite projekcije sjedišta sjedala na traktor."

Točka 2.5.3.3.3.: Samo u engleskoj verziji se nakon brojke „80” umeće znak „Hz” kako bi se označila mjerna jedinica.

Točka 2.5.3.3.5.3.: Samo u njemačkoj i danskoj verziji znak „a_w” u formuli I mora se staviti u zagrade.

Posljednja rečenica mijenja se i glasi:

„Netočnost cijelog sustava za mjerenje efektivne vrijednosti ubrzanja, ne smije prelaziti ± 5 % izmjerene vrijednosti."

Točka 2.5.3.3.7.1. zamjenjuje se sljedećim:

„2.5.3.3.7.1. Tijekom svakog ispitivanja vibracijsko ubrzanje s opterećenjem za cjelokupno trajanje ispitivanja, mora se odrediti mjerilom vibracija određenim u točki 2.5.3.3.5."

Točka 2.5.3.3.7.2. zamjenjuje se sljedećim:

„2.5.3.3.7.2. Izvještaj o ispitivanju mora prikazivati aritmetičku sredinu efektivnih vrijednosti vibracijskog ubrzanja opterećenih sjedala (a_{wS}) za oba vozača, lakšeg i težeg. Izvještaj o ispitivanju mora također prikazivati omjer aritmetičke sredine efektivnih vrijednosti vibracijskog ubrzanja s opterećenjem mjerenog na sjedalu (a_{wS}) i aritmetičke sredine efektivnih vrijednosti vibracijskog ubrzanja s opterećenjem mjerenog na pričvršćenju sjedala (a_{wB}). Taj omjer mora biti zaokružen na dva decimalna mjesta."

Točka 2.5.3.3.7.3. zamjenjuje se sljedećim:

„2.5.3.3.7.3. Temperatura okoline tijekom vibracijskog ispitivanja mora se izmjeriti i navesti u izvještaju.”

Točka 2.5.4. zamjenjuje se sljedećim:

„2.5.4. *Vibracijsko ispitivanje sjedala traktora u skladu s njihovom predviđenom uporabom*”

Točka 2.5.4.2.: Samo u njemačkoj verziji, „Schwingungsprüfung” zamjenjuje se s „Prüfung auf dem Schwingungsprüfstand”.

Točka 2.5.5. zamjenjuje se sljedećim:

„2.5.5. *Postupak određivanja vibracijskog ubrzanja s opterećenjem na sjedalima namijenjenima za traktore kategorije A*”

Točke 2.5.5.1. i 2.5.5.2. se brišu.

Točka 2.5.5.3. postaje točka 2.5.5.1. i glasi:

„2.5.5.1. Ispitivanje na napravi za vibracijsko ispitivanje obavlja se na napravi u skladu s točkom 2.5.3.1. Vrijednost a_{wB} , koja se stvarno pojavi na pričvršćenju sjedala tijekom mjerenja, mora se odrediti. Za odstupanja od referentne vrijednosti:

$$a_{wB}^* = 2,05 \text{ m/s}^2 \text{ za traktore razreda I. kategorije A,}$$

$$a_{wB}^* = 1,7 \text{ m/s}^2 \text{ za traktore razreda II. kategorije A.}$$

Ubrzanje a_{wS} izmjereno na vozačkom sjedalu mora se ispraviti u skladu sa sljedećom jednadžbom:

$$a_{wS}^* = a_{wS} \frac{a_{wB}^*}{a_{wB}} "$$

Točka 2.5.5.4. postaje točka 2.5.5.2. i glasi:

„2.5.5.2. Za svakoga od vozača navedenih u točki 2.5.3.3.1., vibracijsko ubrzanje s opterećenjem mora se mjeriti na sjedalu u trajanju od 28 sekundi. Mjerenje mora početi pri namještenoj vrijednosti signala, koji odgovara za $t = 0$ sekunda, i završiti pri namještenoj vrijednosti signala za $t = 28$ sekunda (vidjeti dodatke 4. i 5. ovom Prilogu). Moraju se obaviti najmanje dva niza ispitivanja. Izmjerene vrijednosti ne smiju odstupati od aritmetičke sredine za više od $\pm 5 \%$. Svaki potpuni niz namještenih točaka mora se ponoviti u $28 \pm 0,5$ sekunda.”

Točka 2.5.6. zamjenjuje se sljedećim:

„2.5.6. *Postupak određivanja vibracijskog ubrzanja s opterećenjem na sjedalima namijenjenim za traktore kategorije B*”

Točka 2.5.6.1 zamjenjuje se sljedećim:

„2.5.6.1. U skladu sa zahtjevima iz točke 2.5.4.2., niz vibracijskih ispitivanja ne primjenjuje se za određeni razred traktora, nego samo na onaj tip traktora za koji je sjedalo namijenjeno.”

Točka 2.5.6.2. zamjenjuje se sljedećim:

„2.5.6.2. Normirana ispitna staza mora biti izvedena u skladu sa zahtjevima točaka 2.5.3.2. i 2.5.3.3. Izmjereno vibracijsko ubrzanje na vozačkom sjedalu (a_{wS}) ne treba ispravljati. Najmanje dva niza ispitivanja moraju se obaviti na normiranoj ispitnoj stazi. Izmjerene vrijednosti ne smiju odstupati od aritmetičke sredine za više od $\pm 10 \%$.”

Točka 2.5.6.3. zamjenjuje se sljedećim:

- „2.5.6.3. Ako se ispitivanje provodi na ispitnoj napravi, treba ga obaviti povezano s ispitivanjem na normiranoj ispitnoj stazi, u skladu sa zahtjevima točaka 2.5.3.1 i 2.5.3.3”

Točka 2.5.6.4. zamjenjuje se sljedećim:

- „2.5.6.4. Naprava za vibracijsko ispitivanje treba biti namještena tako da efektivna vrijednost vibracijskoga ubrzanja s opterećenjem, zabilježena na pričvršćenju sjedala (a_{wB}) odstupa za manje od $\pm 5\%$ od efektivne vrijednosti vibracijskog ubrzanja s opterećenjem na pričvršćenju sjedala (a_{wB}), zabilježene na normiranoj ispitnoj stazi (a_{wF}^*)

U slučaju odstupanja od vrijednosti (a_{wF}^*), zabilježene na pričvršćenju sjedala (a_{wB}), tijekom ispitne vožnje, vibracijsko ubrzanje s opterećenjem zabilježeno na pričvršćenju sjedala tijekom ispitivanja na ispitnoj napravi mora se ispraviti kako slijedi:

$$a_{wS}^* = a_{wS} \frac{a_{wB}^*}{a_{wB}}$$

Svako od ispitivanja na ispitnoj napravi mora se obaviti dva puta. Izmjerene vrijednosti ne smiju odstupati od aritmetičke sredine više od $\pm 5\%$.”

Iza točke 2.5.6.4 dodaju se nove točke:

- „2.5.7. *Ispitivanje za određivanja značajki prigušenja u rezonantnom području*
- 2.5.7.1. Navedeno se ispitivanje obavlja na ispitnoj napravi, kako je određeno u točki 2.5.3.1. Međutim, mora se uzeti u obzir sljedeće:
- 2.5.7.2. Umjesto niza vrijednosti određenih u drugom stavku točke 2.5.3.1.1. (vidjeti dodatke 4. i 5. ovom Prilogu), treba proizvesti sinusne vibracije s amplitudom ± 15 mm i frekvencijom od 0,5 do 2 Hz. Mjerenja se obavljaju u cijelom frekvencijskom području, sa stalnom brzinom promjene frekvencije, koja nije manja od 60 sekundi ili, u razmacima koji nisu veći od 0,05 Hz kod rastuće frekvencije, te isto tako kod padajuće frekvencije. Tijekom tog mjerenja, signali koje odašilju akcelerometri mogu se filtrirati kroz pojasni filter s graničnim frekvencijama 0,5 i 2,0 Hz.
- 2.5.7.3. Sjedalo u prvom ispitivanju treba opteretiti utegom mase 40 kg i mase 80 kg u drugom ispitivanju. Utteg se postavlja na napravu prikazanu na slici 1. Dodatka 1., s istim pravcem djelovanja sile, kao pri određivanju referentne točke sjedala.
- 2.5.7.4. Omjer efektivne vrijednosti vibracijskog ubrzanja na površini sjedala a_{wS} i na pričvršćenju sjedala a_{wB} :
- $$V = \frac{a_{wS}}{a_{wB}}$$
- određuje se u frekvencijskom području od 0,5 do 2 Hz s razmacima, koji ne prelaze 0,05 Hz.
- 2.5.7.5 Izmjereni omjer mora se navesti u izvještaju o ispitivanju, zaokružen na dva decimalna mjesta.”

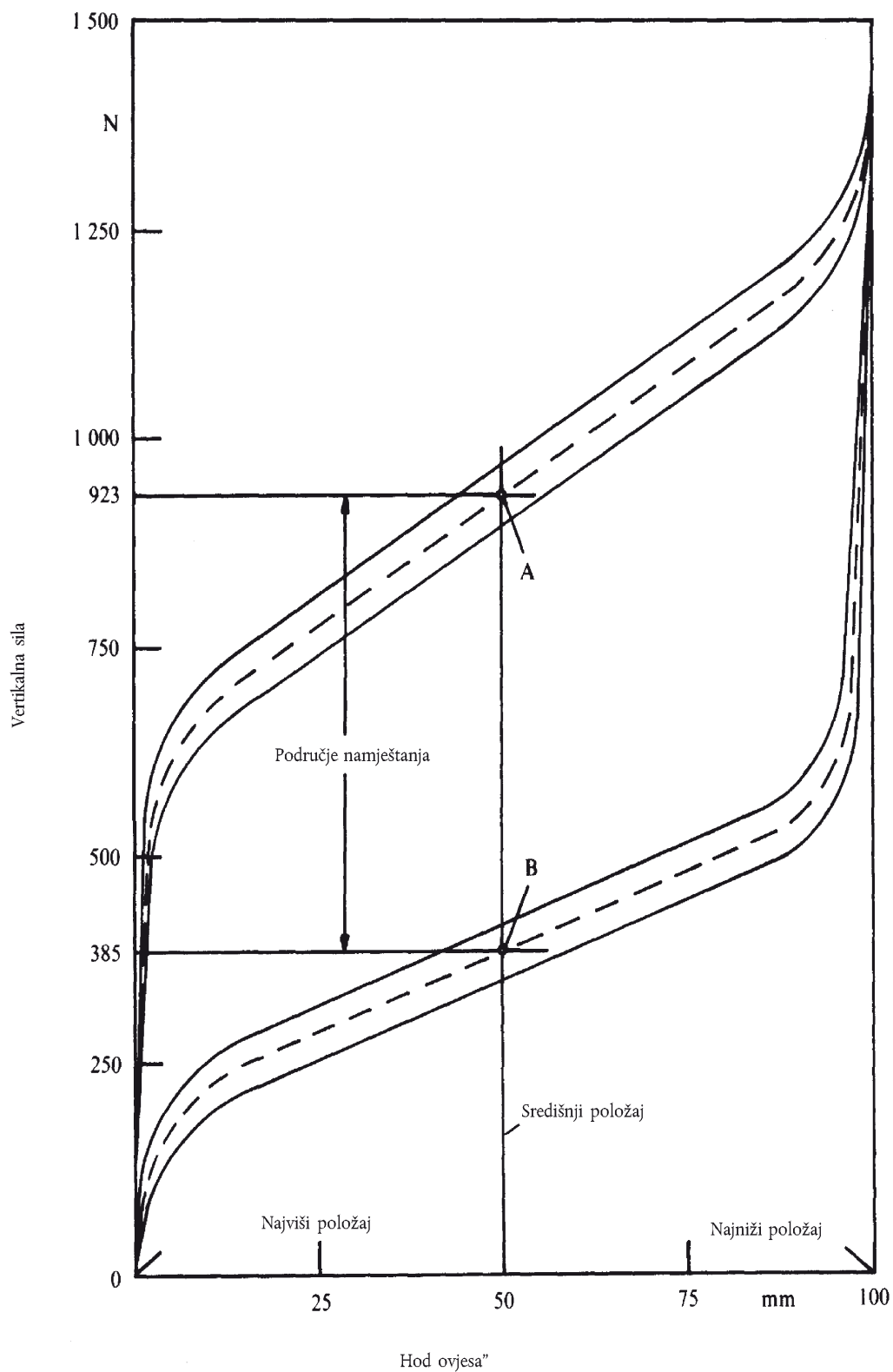
Iza točke 3.1.3. dodaje se nova točka 3.1.4.:

- „3.1.4. Omjer koji se navodi u točkama 2.5.7.4. i 2.5.7.5. ne smije prekoračiti vrijednost 2.”

Dodatak 2. ovim se zamjenjuje sljedećim:

„Dodatak 2.

Određivanje karakterističnih krivulja sustava ovjesa i područja namještanja opterećenja (točka 2.5.1.)



Dodatak 3. ovim se mijenja kako slijedi:

U naslovu tablice, briše se „proizvoljan”. Postojeća definicija za D zamjenjuje se sljedećim:

„D = razmak od početka normirane staze (u metrima).”

Dodatak 4. ovim se zamjenjuje sljedećim:

„Dodatak 4.

Namještene vrijednosti signala za provjeru na ispitnoj napravi vozačkog sjedala za traktore kategorije A razreda I. (točka 2.5.3.2.1.):

PS = točka namještanja,

a = amplituda namještene vrijednosti signala (u 10^{-4} m),

t = vrijeme mjerenja (u sekundama).

Kad se ponavlja niz signala prikazanih u tablici za 701 točku, točke od 700 do 0 vremenski se podudaraju s amplitudom a = 0:

PS Br	a 10^{-4} m	t s
0	0 000	0
1	0 089	.
2	0 215	.
.	.	.
.	.	.
.	.	.
699	0 023	.
700	0 000	28, 0"

Dodatak 5. ovim se zamjenjuje sljedećim:

„Dodatak 5.

Namještene vrijednosti signala za provjeru na ispitnoj napravi vozačkog sjedala za traktore kategorije A razreda II. (točka 2.5.3.1.1.):

PS = točka namještanja,

a = amplituda namještene vrijednosti signala (u 10^{-4} m),

t = vrijeme mjerenja (u sekundama).

Kada se ponavlja niz signala prikazanih u tablici za 701 točku, točke od 700 do 0 vremenski se podudaraju s amplitudom a = 0:

PS Br	a 10^{-4} m	t s
0	0 000	0
1	0 022	.
2	0 089	.
.	.	.
.	.	.
.	.	.
699	0 062	.
700	0 000	28, 0"

Naslov Dodatka 6. zamjenjuje se sljedećim:

„Ispitna naprava (točka 2.5.3.1.); primjer konstrukcije (dimenzije u mm)”

Dodaci 7., 9. i 10. se brišu.

Dodaci 8. i 11. postaju dodaci 7. i 8.

Točki 11. Priloga III. dodaje se sljedeće:

„To se pojašnjenje mora poslati nadležnim tijelima drugih država članica, kada to iste zatraže.”

U engleskoj verziji Prilog IV. Direktivi 78/764/EEZ mijenja se kako slijedi:

Točka 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Seats intended for tractors with a minimum rear-wheel track of not more than 1 150 mm may have the following minimum dimensions in respect of the depth and width of the seat surface:

— depth of seat surface: 300 mm;

— width of seat surface: 400 mm.

This provision is applicable only if the values specified for the depth and the width of the seat surface (i.e. 400 ± 50 mm and at least 450 mm respectively) cannot be adhered to on grounds relating to the tractor.”

Točka 4.: Samo u francuskoj verziji „annexe I” zamjenjuje se s „annexe V”
